

LES ÉDITIONS ARTS ET COULEURS

présentent

K'ONG FOU TSEU

CONFUCIUS

**LES QUATRE PILIERS
DE LA SAGESSE**

ADAPTATION FRANÇAISE DE JOSEPH PARDO

ILLUSTRÉE ET ENLUMINÉE

PAR

JEAN GRADASSI

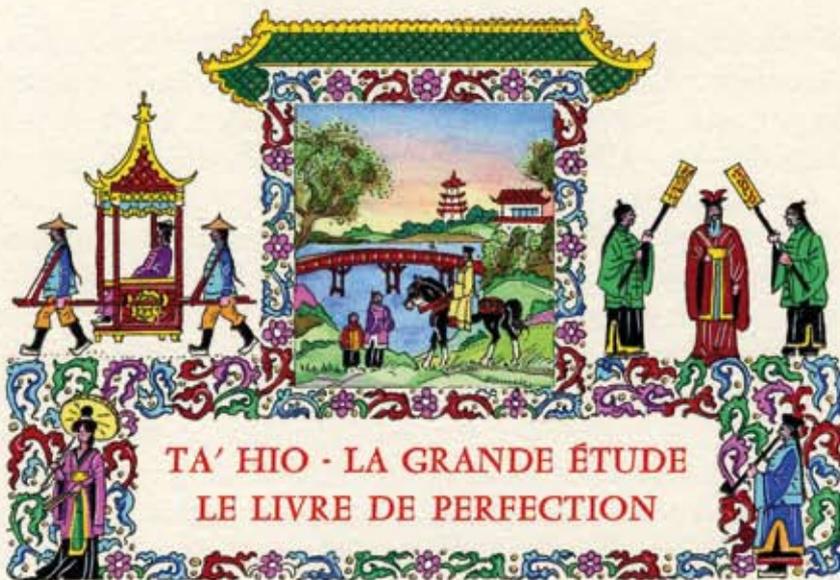
UNE MAGNIFIQUE DOUBLE PLANCHE - HUIT HORS - TEXTE
PLEINE PAGE - NOMBREUX IN - TEXTE - BANDEAUX - CULS DE
LAMPE EN COULEURS - CADRES ENLUMINÉS A TOUTES LES PAGES

ÉDITION DE PRESTIGE

A L'ENSEIGNE DES ÉDITIONS D'ART SEFER





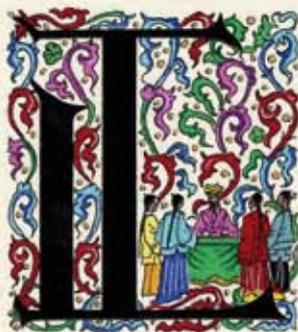


TA' HIO - LA GRANDE ÉTUDE
LE LIVRE DE PERFECTION

LIVRE PREMIER

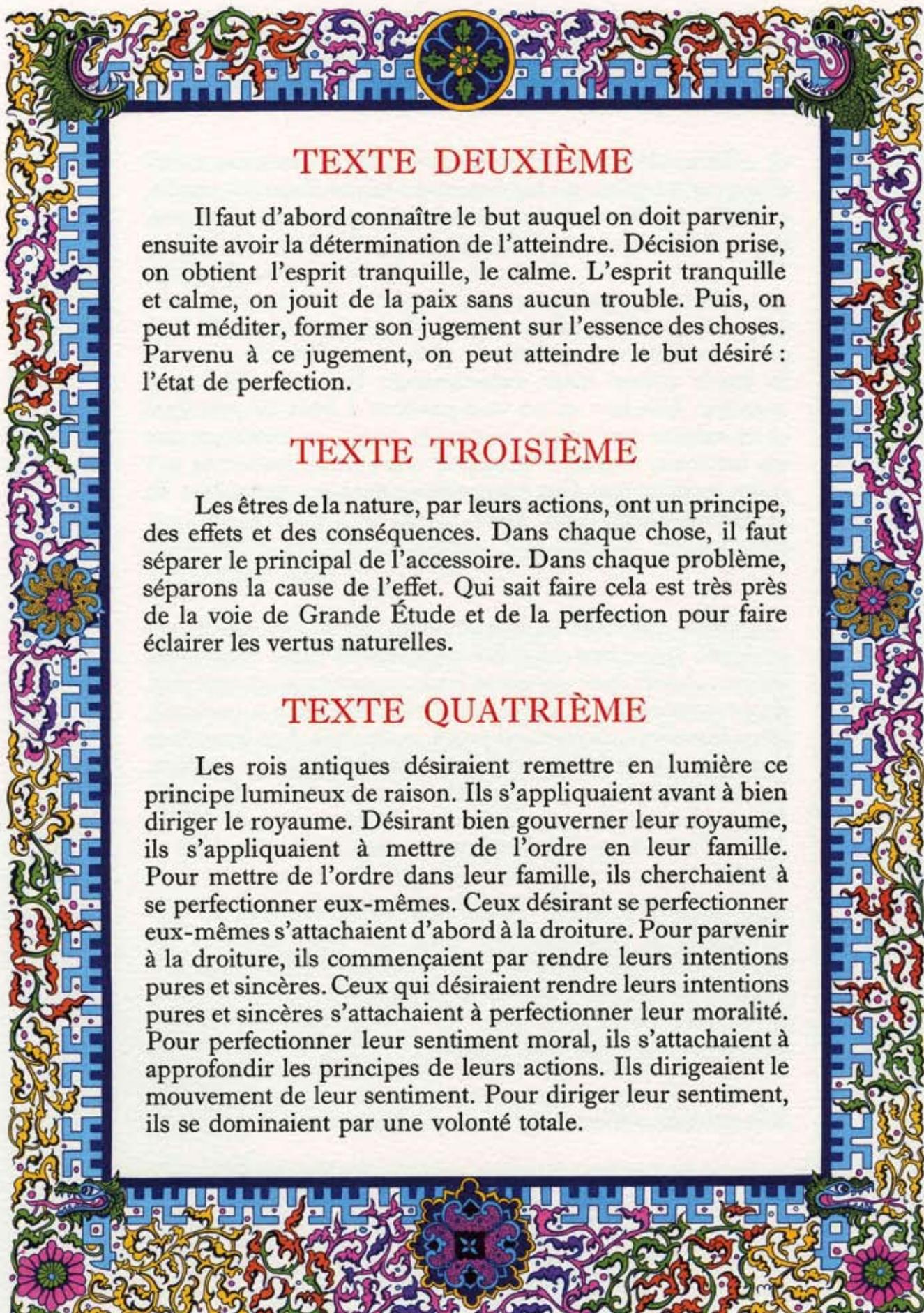
TEXTE PREMIER

Paroles de K'ong Fou Tseu.



A VOIE DE GRANDE ÉTUDE OU Ta' Hio consiste en trois choses : Éclairer en soi, par les vertus brillantes que la nature met dans l'esprit de chaque homme. - Renouveler les autres hommes, le peuple entier. - Se fixer le but de haute perfection, c'est le Bien Suprême. L'homme reçut ces vertus en don à la naissance, claires, sans ombre pour apprendre ces principes et diriger sa conduite. Le corps matériel obscurcit ces vertus. Mais la lumière en elles ne peut toute s'éteindre. Un disciple des sages peut leur faire retrouver leur éclat.

Le commentaire de Tchou Hi explique que le caractère « Thsin » aimer devrait s'écrire « Sin » : se renouveler. La Grande Étude ou Ta' Hio désigne l'étude propice à



TEXTE DEUXIÈME

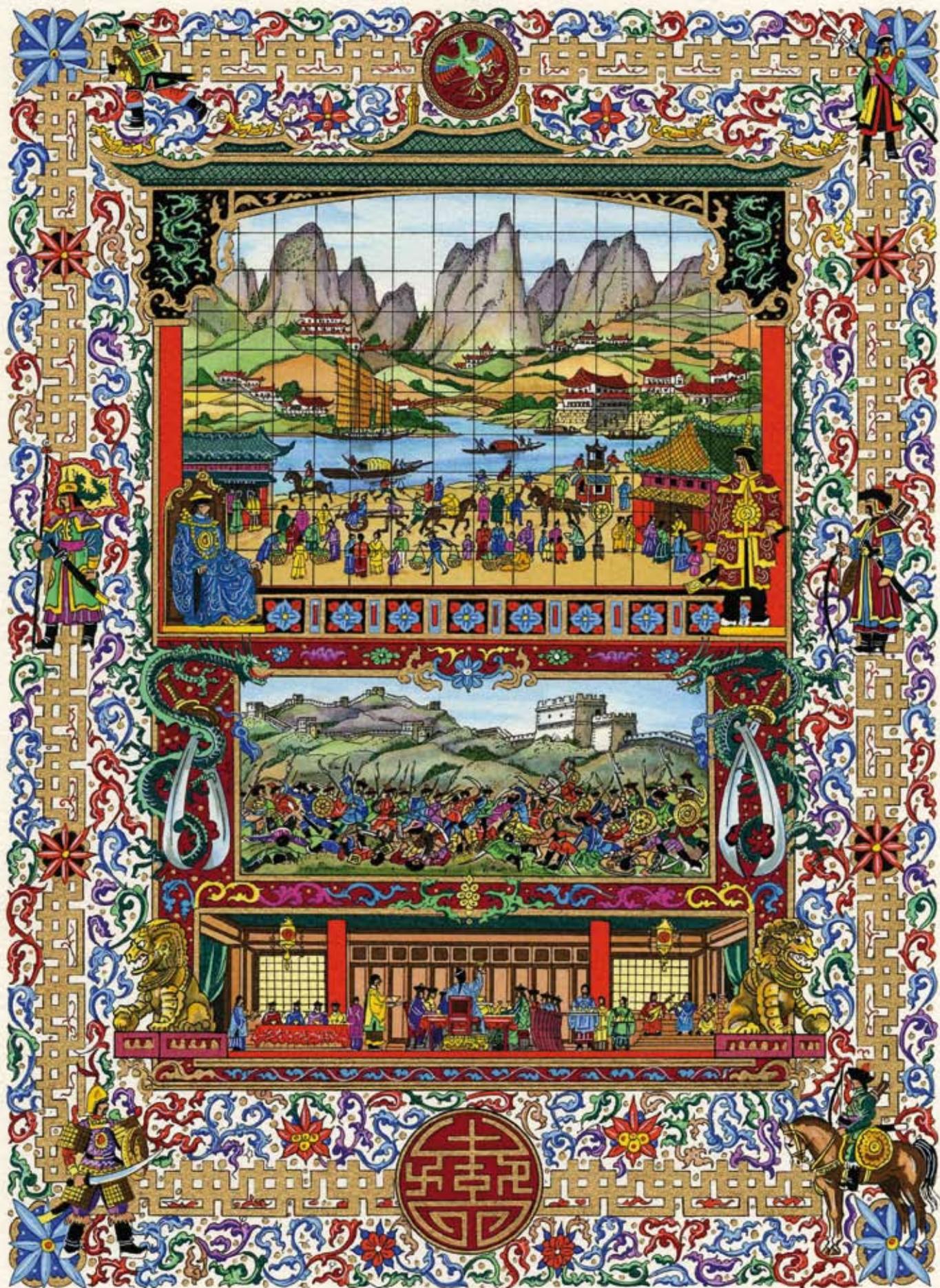
Il faut d'abord connaître le but auquel on doit parvenir, ensuite avoir la détermination de l'atteindre. Décision prise, on obtient l'esprit tranquille, le calme. L'esprit tranquille et calme, on jouit de la paix sans aucun trouble. Puis, on peut méditer, former son jugement sur l'essence des choses. Parvenu à ce jugement, on peut atteindre le but désiré : l'état de perfection.

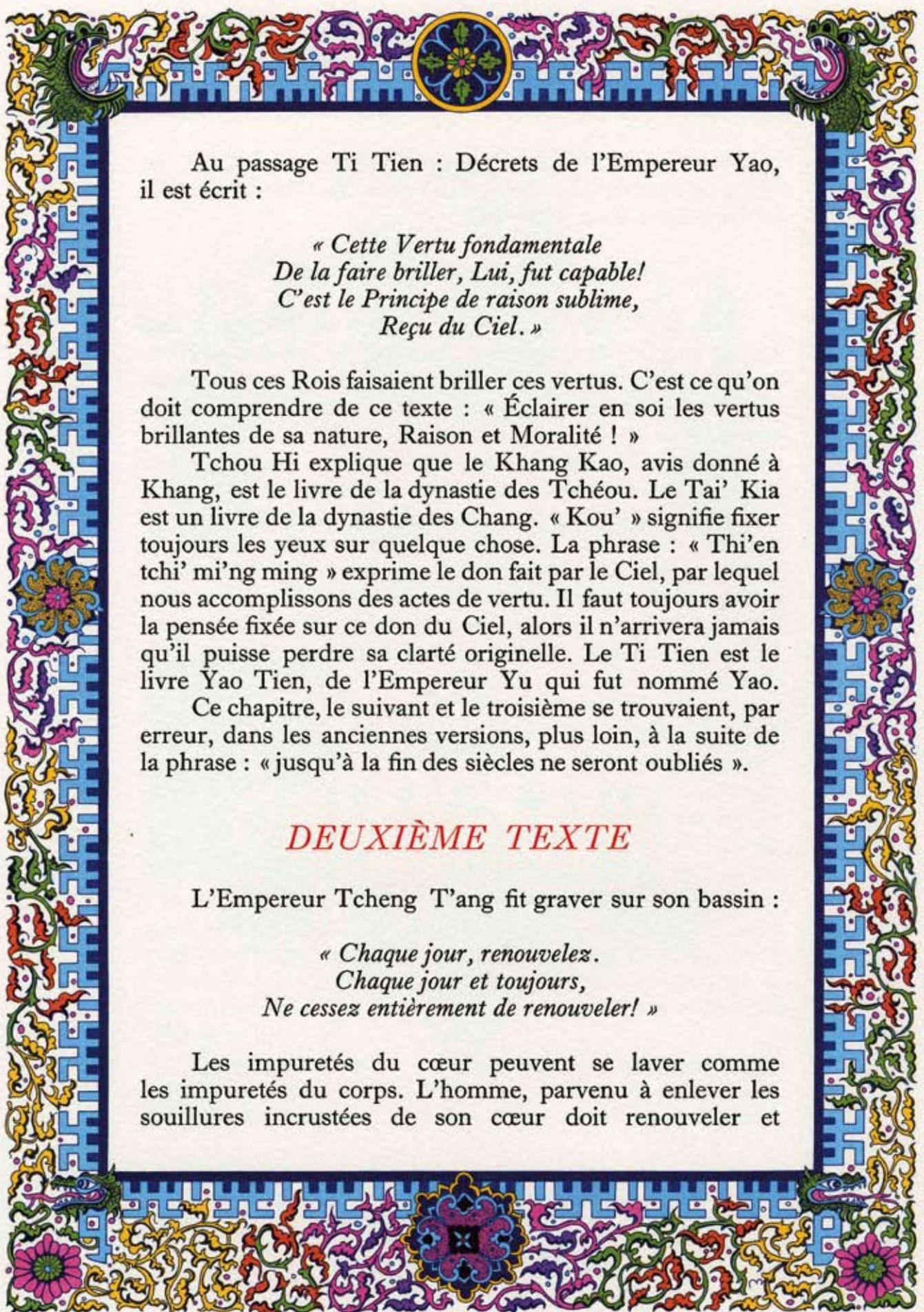
TEXTE TROISIÈME

Les êtres de la nature, par leurs actions, ont un principe, des effets et des conséquences. Dans chaque chose, il faut séparer le principal de l'accessoire. Dans chaque problème, séparons la cause de l'effet. Qui sait faire cela est très près de la voie de Grande Étude et de la perfection pour faire éclairer les vertus naturelles.

TEXTE QUATRIÈME

Les rois antiques désiraient remettre en lumière ce principe lumineux de raison. Ils s'appliquaient avant à bien diriger le royaume. Désirant bien gouverner leur royaume, ils s'appliquaient à mettre de l'ordre en leur famille. Pour mettre de l'ordre dans leur famille, ils cherchaient à se perfectionner eux-mêmes. Ceux désirant se perfectionner eux-mêmes s'attachaient d'abord à la droiture. Pour parvenir à la droiture, ils commençaient par rendre leurs intentions pures et sincères. Ceux qui désiraient rendre leurs intentions pures et sincères s'attachaient à perfectionner leur moralité. Pour perfectionner leur sentiment moral, ils s'attachaient à approfondir les principes de leurs actions. Ils dirigeaient le mouvement de leur sentiment. Pour diriger leur sentiment, ils se dominaient par une volonté totale.





Au passage Ti Tien : Décrets de l'Empereur Yao,
il est écrit :

*« Cette Vertu fondamentale
De la faire briller, Lui, fut capable!
C'est le Principe de raison sublime,
Reçu du Ciel. »*

Tous ces Rois faisaient briller ces vertus. C'est ce qu'on doit comprendre de ce texte : « Éclairer en soi les vertus brillantes de sa nature, Raison et Moralité ! »

Tchou Hi explique que le Khang Kao, avis donné à Khang, est le livre de la dynastie des Tchéou. Le Tai' Kia est un livre de la dynastie des Chang. « Kou' » signifie fixer toujours les yeux sur quelque chose. La phrase : « Thi'en tchi' mi'ng ming » exprime le don fait par le Ciel, par lequel nous accomplissons des actes de vertu. Il faut toujours avoir la pensée fixée sur ce don du Ciel, alors il n'arrivera jamais qu'il puisse perdre sa clarté originelle. Le Ti Tien est le livre Yao Tien, de l'Empereur Yu qui fut nommé Yao.

Ce chapitre, le suivant et le troisième se trouvaient, par erreur, dans les anciennes versions, plus loin, à la suite de la phrase : « jusqu'à la fin des siècles ne seront oubliés ».

DEUXIÈME TEXTE

L'Empereur Tcheng T'ang fit graver sur son bassin :

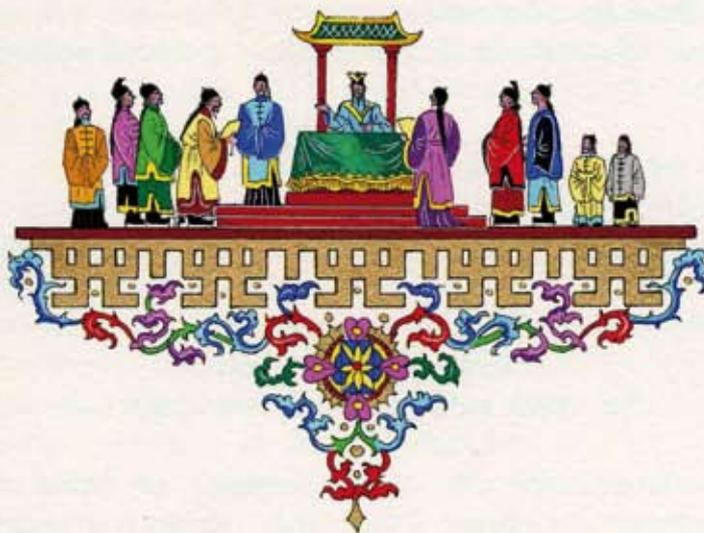
*« Chaque jour, renouvelez.
Chaque jour et toujours,
Ne cessez entièrement de renouveler! »*

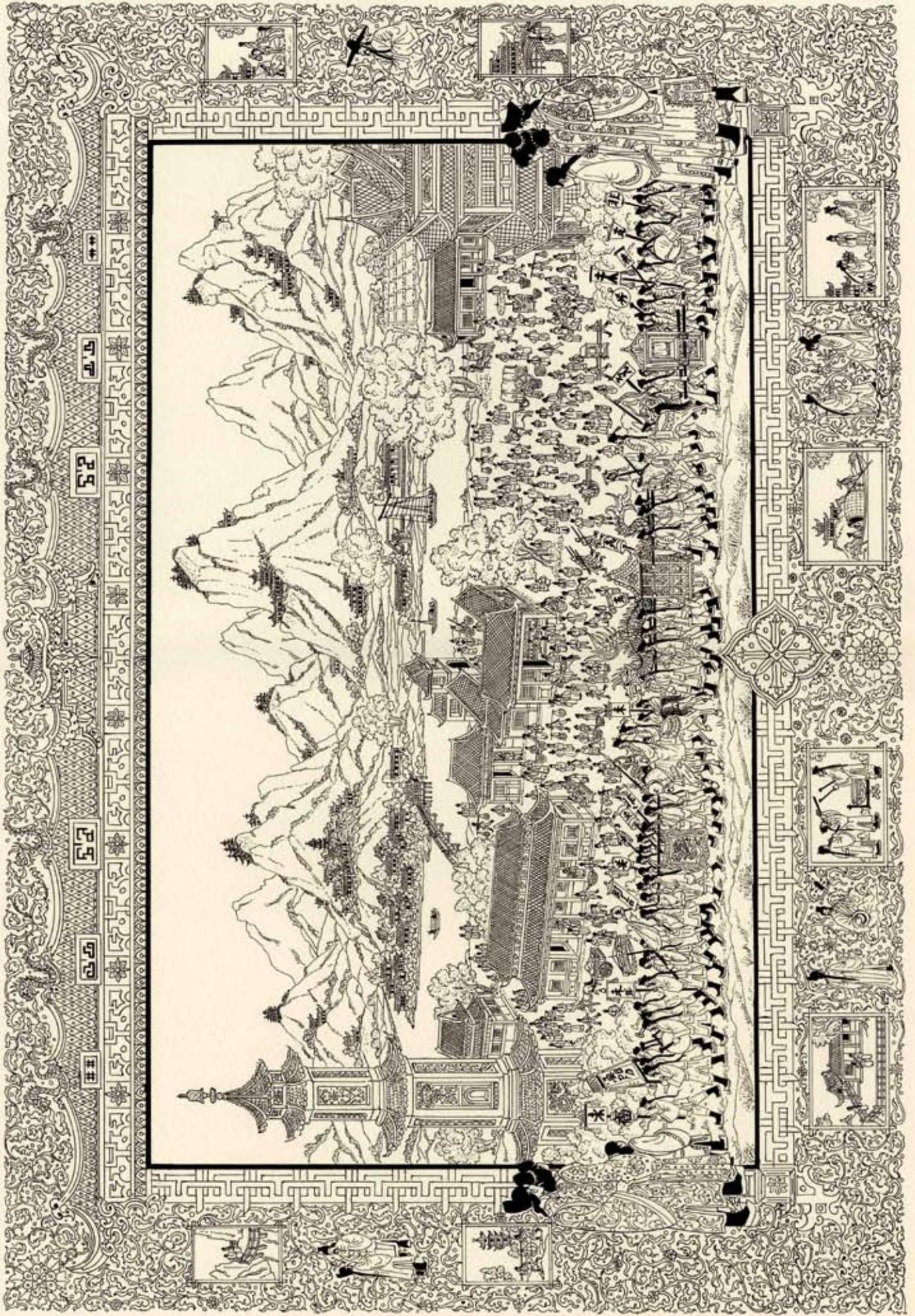
Les impuretés du cœur peuvent se laver comme les impuretés du corps. L'homme, parvenu à enlever les souillures incrustées de son cœur doit renouveler et

continuer chaque jour son renouvellement, utiliser ce renouveau en lui. Le Kang Kao dans les conseils donnés à l'Empereur Kang Sou dit :

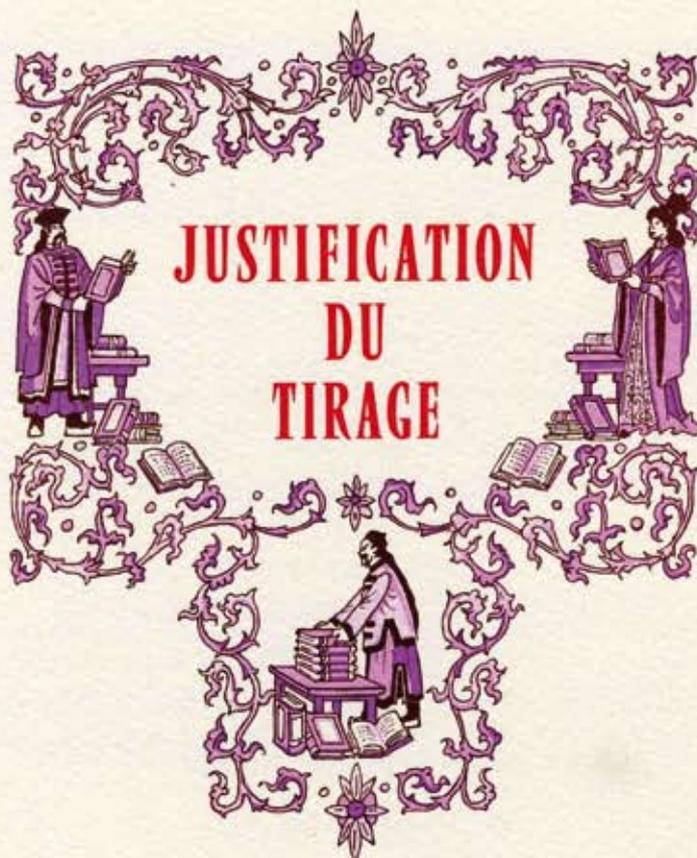
« Encouragez le peuple à se renouveler! »

Tchou Hi explique que l'Empereur Tcheng T'ang voulait inspirer aux hommes le devoir de laver et purifier le cœur pour chasser les passions mauvaises, les penchants vicieux ; de la même façon qu'on nettoie son corps dans un bassin pour en faire disparaître les souillures. C'est pour cela qu'il avait fait graver cette inscription ci-dessus sur son bassin. On doit aussi se renouveler soi-même. L'expression « Si'ne » : se renouveler « chaque jour » ; chaque jour de nouveau et encore de nouveau. Si on ne peut réussir à se purifier peu à peu, alors il faut avoir le courage de rompre brusquement, entièrement, d'un seul coup. Employer tous les moyens pour engager son action s'exprime par le signe « Tso » : exciter, inciter ; il faut inciter le peuple à se renouveler.



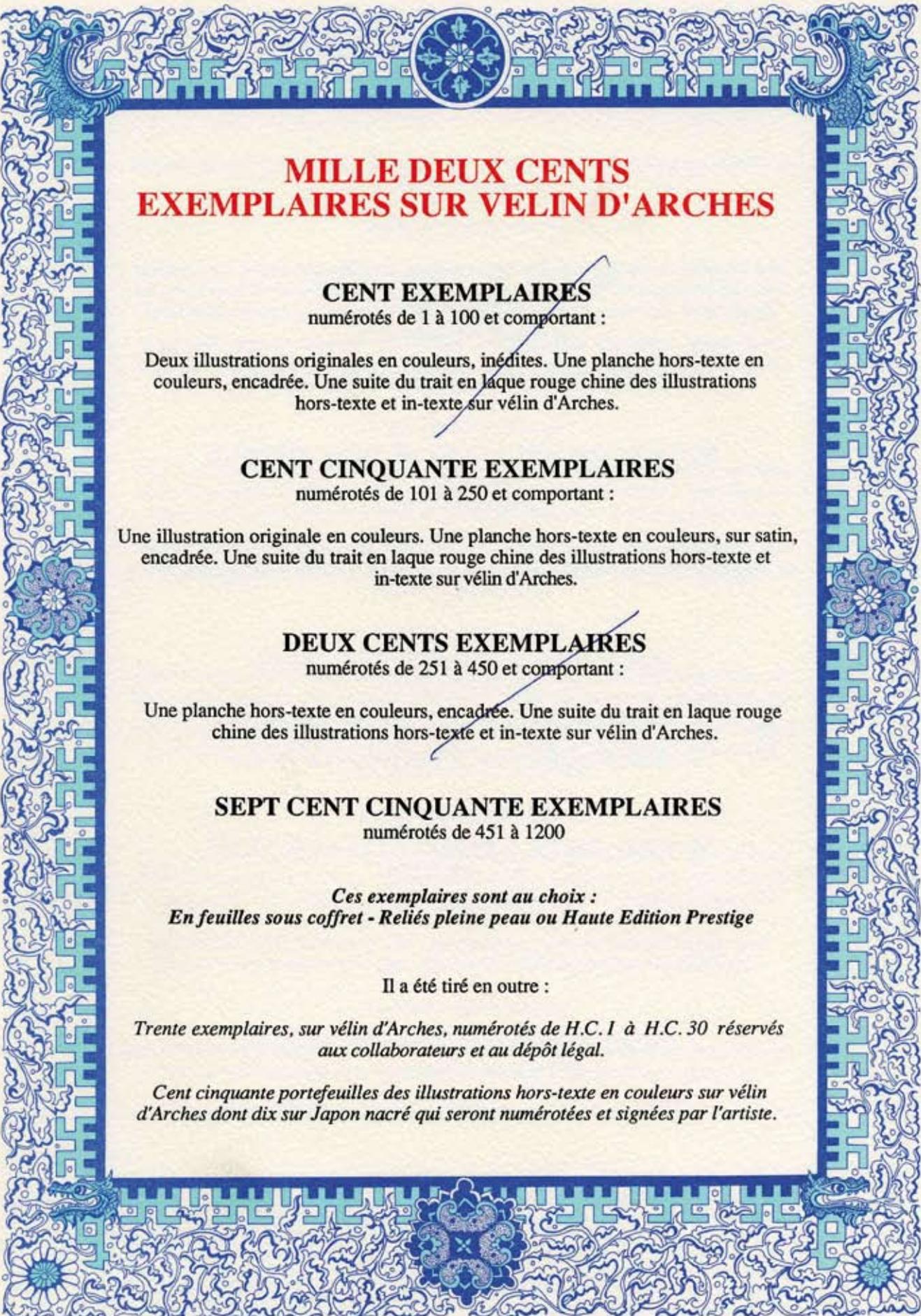


Le dessin de la double planche du tome 2



LES QUATRE PILIERS
DE LA SAGESSE

*Edition de Prestige en deux volumes
limitée à 1 250 exemplaires,
est numérotée selon le descriptif ci-après :*



**MILLE DEUX CENTS
EXEMPLAIRES SUR VELIN D'ARCHES**

CENT EXEMPLAIRES
numérotés de 1 à 100 et comportant :

Deux illustrations originales en couleurs, inédites. Une planche hors-texte en couleurs, encadrée. Une suite du trait en laque rouge chine des illustrations hors-texte et in-texte sur vélin d'Arches.

CENT CINQUANTE EXEMPLAIRES
numérotés de 101 à 250 et comportant :

Une illustration originale en couleurs. Une planche hors-texte en couleurs, sur satin, encadrée. Une suite du trait en laque rouge chine des illustrations hors-texte et in-texte sur vélin d'Arches.

DEUX CENTS EXEMPLAIRES
numérotés de 251 à 450 et comportant :

Une planche hors-texte en couleurs, encadrée. Une suite du trait en laque rouge chine des illustrations hors-texte et in-texte sur vélin d'Arches.

SEPT CENT CINQUANTE EXEMPLAIRES
numérotés de 451 à 1200

Ces exemplaires sont au choix :
En feuilles sous coffret - Reliés pleine peau ou Haute Edition Prestige

Il a été tiré en outre :

Trente exemplaires, sur vélin d'Arches, numérotés de H.C. 1 à H.C. 30 réservés aux collaborateurs et au dépôt légal.

Cent cinquante portefeuilles des illustrations hors-texte en couleurs sur vélin d'Arches dont dix sur Japon nacré qui seront numérotées et signées par l'artiste.

CERTIFICAT D'AUTHENTICITÉ

LES QUATRE PILIERS DE LA SAGESSE

ÉDITION DE PRESTIGE

Cette édition des textes de Confucius, dans l'adaptation de Joseph PARDO, éditeur d'art, est présentée en deux volumes, dans lesquels sont répartis les textes suivants :

TA' HIO

LA GRANDE ÉTUDE

FEN TCHANG HIA LEANG PIEN - I - II

LE LIVRE DE L'ENSEIGNEMENT ET DE L'ÉDUCATION

TCHOUNG YOUNG

L'INVARIABLE MILIEU

magnifiquement illustrés par

Jean GRADASSI

La présentation exceptionnelle de cette édition de prestige est le fruit d'une étroite collaboration de l'ensemble des ateliers traditionnels du Livre d'Art, que nous maintenons au plus haut niveau de la qualification professionnelle :

Le Chant des Sphères - Arts et Couleurs - Reliure d'Art Sefer

Le présent certificat atteste du soin particulier apporté à toutes les phases de la fabrication et de l'authenticité des procédés artisanaux qui ont permis la réalisation de cette œuvre d'art.

EXEMPLAIRE NUMÉRO

487

L'ARTISTE

J. Gradassi



L'ÉDITEUR

Jo Pardo

Le 30 Novembre 1988